

How to Make My Lives Wish-Fulfilling

*The Method to Transform a Suffering Life
into Happiness (Including Enlightenment)
with Additional Practices*

By Lama Zopa Rinpoche

FPMT



Lama Zopa Rinpoche
Practice Series

Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.
1632 SE 11th Avenue
Portland, OR 97214 USA
www.fpmt.org

© 2013, 2015, 2016, 2018, 2020, 2022

Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.
All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, recording, or by any information storage and retrieval system or technologies now known or developed, without permission in writing from the publisher.

Set in Calibri 12/15, Century Gothic, Helvetica Light, Lydian BT, and Microsoft Himalayan.

The Lama Zopa Rinpoche Practice Series is a special collection of practice materials that serves to present and preserve Rinpoche's lineage of practice, oral instructions, and translations.

Contents

Technical Note	4
A Guide to Pronouncing Sanskrit	4
How to Make My Lives Wish-Fulfilling: The Method to Transform a Suffering Life into Happiness (Including Enlightenment)	
A Direct Meditation on the Graduated Path Containing All the Important Meanings	5
How to Live Your Life for Sentient Beings	8
Additional Practices	
Blessing the Speech	13
Daily Mantras	17
Mantras for Specific Occasions	20
Notes	23

Technical Note

Comments by the compiler or editor are contained in instruction boxes. For example:

Recite these two verses three times.

Instructions or advice by Lama Zopa Rinpoche are marked by the symbol ❖. For example:

❖ Then recite the following verses and meditate on the guru entering your heart.

Italics and a small font size indicate instructions and comments found in the Tibetan text and are not for recitation. Text not presented in bold or with no indentation is likewise not for recitation. Words in square brackets have been added by the translator or by Lama Zopa Rinpoche for clarification. For example:

This is how to correctly follow the virtuous friend, [the root of the path to full enlightenment].

A Guide to Pronouncing Sanskrit

For help in pronouncing Sanskrit terms and mantra, please consult the FPMT Translation Services' *A Guide to Sanskrit Transliteration and Pronunciation*, available online: https://fpmt.org/wp-content/uploads/education/translation/guide_to_sanskrit_transliteration_and_pronunciation.pdf

How to Make My Lives Wish-Fulfilling

The Method to Transform a Suffering Life
into Happiness (Including Enlightenment)

At the beginning of each day, after you open your eyes, until enlightenment is achieved and until death, and especially today, so that all the activities of your body, speech, and mind—hearing, thinking, and meditating, as well as walking, sitting, sleeping, doing your job, and so on—do not become causes of suffering and instead become causes of happiness, and especially that they become causes to achieve buddhahood, (that is, that you transform them into a method for accomplishing benefit and happiness for all sentient beings), here is a method for transforming the mind into holy Dharma and especially into bodhicitta.

A Direct Meditation on the Graduated Path Containing All the Important Meanings¹

By Dorje Chang Lozang Jinpa

Essence encompassing all the buddhas,
Originator of all the holy Dharma of scripture and realization,
Principal of all the *āryas* intending virtue:²
In the glorious holy gurus, I take refuge.

Please, gurus, bless my mind to become Dharma,
Dharma to become the path,
And the path to be without obstacles.³

Until I achieve buddhahood, please bless me
 To be like Youthful Norsang and Bodhisattva Always Crying
 In correctly following the virtuous friend with pure thought
 and action,
 Seeing whatever is done as pure,
 And accomplishing whatever is said and advised.

This is how to correctly follow the virtuous friend, [the root of the path to full enlightenment].

Please bless me to see that this greatly meaningful body
 with freedoms and riches
 Is difficult to find and easily perishes,
 That action and result are so profound,
 And that the sufferings of the evil-gone transmigratory beings
 are so difficult to bear.
 Therefore, please bless me to take refuge from the depths
 of my heart in the Three Rare Sublime Ones,⁴
 To abandon negative karma, and to accomplish virtue
 according to Dharma.

This is the graduated path of the lower capable being.

In dependence upon that, even if I achieve the mere higher
 rebirth of a deva or human,
 I will still have to experience suffering endlessly in saṃsāra
 Because of not having abandoned, and being under
 the control of, the disturbing thought obscurations.
 Therefore, please bless me to reflect well upon the way of
 circling in saṃsāra
 And to continuously follow, day and night,
 The path of the three types of precious trainings—
 The principal method for becoming free from saṃsāra.

This is the graduated path of the middle capable being.

In dependence upon that, even if I achieve mere liberation,
 Since there is no sentient being of the six types who has not been
 my father and mother,
 Please bless me to think, "I must fulfill their purpose,"
 And turn away from the lower happiness of nirvāṇa.
 Then, please bless me to generate precious bodhicitta
 By equalizing and exchanging myself with others,
 And to follow the conduct of the conquerors' sons,
 the six pāramitās and so forth.

This is the common graduated path of the great capable being.

Having trained my mind in the common path in that way,
 I will not be upset even if I have to experience the sufferings
 of saṃsāra for a long time.
 However, please bless me to look at sentient beings
 with extraordinary unbearable compassion,
 And to enter the quick path of the Vajrayāna teachings.
 Then, please bless me to protect my vows and *samayas*
 more than my life,
 And to quickly accomplish the unified Vajradhara state
 In one brief lifetime of this degenerate time.

*This is the graduated path of the secret mantra vajra vehicle of
 the greatest capable being.*

❖ Recite the following verses and meditate on the guru entering your heart.

May I not give rise to heresy for even a second
 In regard to the actions of the glorious guru.
 May I see whatever actions are done as the stainless [actions of a
 buddha].
 With this devotion, may I receive the guru's blessings in my heart.

Magnificent and precious root guru,
 Please abide on the lotus and moon at my heart,
 Guide me with your great kindness,
 And grant me the realizations of your holy body, speech,
 and mind.

How to Live Your Life for Sentient Beings

From Kadampa Geshe Langri Thangpa's Eight Verses of Thought Transformation

Determined to obtain the greatest possible benefit
 From all sentient beings,
 Who are more precious than a wish-fulfilling jewel,
 I hold them most dear at all times.

From Āryaśura's Prayer in Seventy Stanzas⁵

May I become like a wish-granting jewel
 Fulfilling all the wishes,
 And like a wish-granting tree,
 Fulfilling all the hopes of transmigratory beings.

From the Conquerors' Son Śāntideva's A Guide to the Bodhisattva's Way of Life

The following translation of verses 11–22 from chapter 3 and verse 55 from chapter 10 of Śāntideva's text contains additional clarifying words in italics from Lama Zopa Rinpoche, who has also added the comments that appear between the verses.

11. For the sake of accomplishing the *two* purposes of all sentient beings,⁶
 Without any sense of loss *or concern*
 I give away my body and likewise my enjoyments, *such as food and clothing,*
 And even all my virtues *accumulated over* the three times.

“By abandoning attachment and giving everything away, I will attain the state beyond sorrow. Since sentient beings are the supreme field of generosity, I will give everything to them.”

12. By *abandoning attachment and* giving everything away,
 I will pass beyond sorrow,
 And my mind will achieve the *nonabiding* sorrowless state,
the state of omniscience.
 Since I will have to give up everything all at once when I die,
 It's best for me to give it away to sentient beings, *because*
 buddhahood is attained in that way.
13. As I have already given this body, *an impure aggregate,*
 To all beings⁷ to use for their pleasure,
 Even if they always kill me, criticize me, beat me,
 and so forth,
 I will let them do whatever they like.

"I will allow them to do whatever makes them happy and give up being attached to my body and getting angry at others."

14. From now on, whether they play *games* with my body
Or make it an object of *laughter* by ridiculing and making
fun of it *to hurt me*,
Since I have already given this body of mine to sentient
beings,
Why would I resist *by protecting it and so forth*?

- 15a. I will also use it to do any *virtuous* action
That doesn't harm *and benefits others*.

Praying for virtues to become causes that do not go to waste includes: praying for yourself to become a cause of only benefit for others (v. 15b), praying for others' attitudes to become causes that do not go to waste (v. 16), and praying for others' actions to become causes that do not go to waste (v. 17).

- 15b. Whenever any sentient being encounters me,
May it never be meaningless for them and always be
meaningful.
16. Whenever someone has an angry or devotional thought arise
Just by looking at me,
May that *attitude* alone become a cause that always
Accomplishes all the *temporary and ultimate* purposes
of that *being*.
17. Whenever others criticize me *with their speech*,
Harm me *with their bodies*,
Or likewise insult me *behind my back*,
May all of them have the fortune *to achieve great*
enlightenment.

18. May I be a savior for those who lack a savior,
 A guide for all *the beings* who enter a road,
 A boat, a ship, and a bridge
 For those who want to cross *the water*.
19. May I be an island for those who seek *the safe shore*
of an island,
 A light for those who want a light,⁸
 Bedding for those who wish for bedding,⁹
 And for all beings who desire a servant,
 May I become a servant of them all.
20. May I be a wish-granting jewel and a wish-fulfilling vase
 giving rise to whatever is desired, such as food
 and clothing;
 Powerful mantra *accomplishing the actions of*
pacification, increase, and so forth; great medicine *curing*
every sickness;
 A wish-fulfilling tree *satisfying every need*;
 And a wish-granting cow for all beings.
21. Like the *four* great elements, the earth and so forth,
 And like the sky, may I always be
 A means of living in every way
 For the innumerable sentient beings.
22. Likewise, may I be a means of living,
At all times and in all ways, for the realms of
 Sentient beings equaling the extent of space,
 Until they all *attain* the sorrowless state.

His Holiness the Dalai Lama often recites these words of the conquerors' son Śāntideva after taking the bodhisattva vows.

55. As long as space remains,
 As long as transmigratory beings remain,
 Until then may I too remain
 To dispel the suffering of transmigratory beings.

Gampopa, Milarepa's heart disciple, said: "After waking from sleep and before you get out of bed, think: 'Today I am going to use my body, speech, and mind in virtue [for sentient beings].' It is so important to generate this precious thought of bodhicitta, the ultimate good heart. Whatever you do that day is then done with bodhicitta, so everything then becomes virtue and the cause of enlightenment. If your motivation is wrong, everything then becomes negative karma and a cause of the evil-gone realms.

"When you then go to sleep at night, dedicate all your actions of body, speech, and mind for sentient beings. This is extremely important.

"It is said that, without difficulties, this becomes the path to the dharmakāya."

Additional Practices

❖ *Blessing the Speech* and *Daily Mantras* can also be done before *How to Make My Lives Wish-Fulfilling*, especially if you are going to recite *The Method* out loud.

Blessing the Speech

According to the Instructions of Great Yogī Khyungpo

Taking Refuge and Generating Bodhicitta

KÖN CHHOG SUM LA KYAB SU CHHI

DRO LA PHÄN CHHIR SANG GYÄ SHOG (3x)

I take refuge in the Three Rare Sublime Ones.

May I become a buddha to benefit transmigratory beings. (3x)

Visualization

❖ Purify the truly existent I in emptiness. Then your wisdom realizing emptiness, which is nondual with great bliss, manifests as a deity.

I clarify myself as the deity.¹⁰ On my tongue, a syllable $\bar{A}H$ (ཨ) ¹¹ transforms into a moon. On top of it appears a white syllable OM (ཨྐ) encircled by the white Sanskrit vowels standing clockwise, the red Sanskrit consonants standing counterclockwise, and the blue Heart Mantra of Dependent Relation standing clockwise.

Light beams radiate from the syllable OM and the mantra garlands, hooking back the blessings and power of the speech of those beyond and not beyond the world in the form of the three mantras, the seven sublime precious objects of a king's reign, the eight auspicious signs, [and the eight auspicious substances].¹²

❖ Those who are beyond the world are the buddhas, ārya bodhisattvas abiding on the three pure *bhūmis*, and arhats. Those who are not beyond the world are the yogis who are accomplishing the path and the sages who have actualized words of truth. Due to the power of abiding in silence and living in the morality of abstaining from negative karmas of speech, the words of these sages have much power and so whatever they pray for is successful.

All their blessings and power of speech are hooked back in the form of the three mantras, the seven precious objects of a king's reign, the eight auspicious signs, and the eight auspicious substances, filling the whole sky. They absorb into the mantras on the moon disc on your tongue, like rain falling on the ocean.

Mantras for Blessing the Speech

Concentrate on the visualization and recite the mantras beginning from the inner circle.

Sanskrit Vowels (Alī)

❖ As you recite the vowels, white nectar beams flow down from the mantra and fill your whole body. All negative karmas collected with your body from beginningless rebirths are completely purified.

ॐ अ ऌ ई ऋ ॠ उ ँ ऒ ओ औ क ख ङ ॐ अ ञ ण नृ ¹³

OM A Ā I Ū RĪ ṚĪ ḌĪ ḌĪ E Ē¹⁴ O Ō ANG AH
SWĀHĀ (3x)

Sanskrit Consonants (Kali)

❖ As you recite the consonants, red nectar beams flow down from the mantra and fill your whole body. All negative karmas collected with your speech from beginningless rebirths are completely purified.

ॐ का ख ग घ ङ / त्श त्छ द्ज / त्ठ द्ढ ण / त्थ द्ध न / प फ ब
 भ म / य र ल व / श्श क स ह क्य स्वह् 15

OM KA KHA GA GHA ṄGA / TSA TSHA DZA GYA¹⁶ ṂA /
 ṬA ṬHA ḌA ḌHA ṄA / TA THA DA DHA NA / PA PHA BA
 BHA MA / YA RA LA WA / ŚHA KA SA HA KYA SWĀHĀ (3x)

Heart Mantra of Dependent Relation

❖ As you recite the mantra, blue nectar beams flow down from the mantra and fill your whole body. All negative karmas collected with your mind from beginningless rebirths are completely purified.

ॐ ये धर्म हेतु प्रभव हेतु ते पृच्छ स्वर्ग हेतु त्थ द
 हेतु यो वै र्हेतु ज्ञेयं न्दुःखं प्रवृत्तं यो स्वह् 17

OM YE DHARMĀ HETU PRABHAWĀ HETUN TEKĀN
 TATHĀGATO HYAVADĀ / TEKĀṅ TSA YO¹⁸ NIRODHA
 EWAM VĀDĪ MAHĀ ŚHRAMAṄAYE SWĀHĀ (3x)

Absorption of the Mantras

The Heart Mantra of Dependent Relation absorbs into the consonants, the consonants into the vowels, the vowels into the syllable OM (ॐ), and the OM into the moon cushion. That transforms into a syllable ĀḤ (ॐ). The ĀḤ melts into pink nectar and absorbs into my tongue, which becomes of the nature of a vajra.

❖ Your tongue becomes very heavy and strong, as if difficult to move, and as indestructible as a vajra. Generate very strong faith that all the blessings and power of the speech of all the buddhas, bodhisattvas, arhats, yogis, and sages have entered your speech and made it perfect. Think: “My speech has become perfect.”

The benefits of blessing the speech are: (1) the power of your speech becomes perfect; (2) whatever you recite is multiplied ten million times; (3) the power of your speech is not taken away by eating wrong foods; and (4) gossiping becomes the recitation of mantra.

Dedication¹⁹

DAG GI CHE YI WANG PO LA
 DE SHEG POB PA DÄN PAR SHOG
 TSHIG GI ZI JI THU DE NI
 SEM CHÄN THAM CHÄ DÜL WAR SHOG
 DAG GI TSHIG NI CHI MÄ PÄI
 DÖN DE THAM CHÄ DRUB PAR SHOG

May my tongue sense base

Have all the courage of the ones gone to bliss.

By the magnificence and power of my words,

May all sentient beings be subdued.

May all the meanings of whatever words I say

Be accomplished.

Daily Mantras

Mantra to Bless the Rosary

ཨོྩ་རུ་ཙི་ར་མ་ཉི་བྲ་པར་ཡ་ཏྟཱི།²⁰

OM RUTSIRA MAṆI PRAWARTAYA HŪṀ (7x)

Recite this mantra seven times and then blow on your rosary. All the recitations you do of the secret mantras taught by the Tathāgata are multiplied one hundred sextillion times (10²³). This is taught in Unfathomable Mansion of Increasing Jewels.²¹

Mantra to Multiply Virtue

ཨོྩ་སམ་བླ་ར་སམ་བླ་ར་བི་མ་ན་ས་ར་མདྲ་ཇ་བ་ཏྟཱི།
ཨོྩ་སླ་ར་སླ་ར་བི་མ་ན་སླ་ར་མདྲ་ཇ་བ་ཏྟཱི།²²

OM SAMBHARA SAMBHARA BIMANA SARA MAHĀ DZAWA HŪṀ /
OM SMARA SMARA BIMANA SKARA MAHĀ DZAWA HŪṀ (7x)

If you recite this mantra seven times, any virtuous activity you do is multiplied by a hundred thousand. This is taught in the Sūtra of the Wheel of Complete Dedication.²³

Exalted Stainless Beam Totally Pure Light Mantra²⁴

ན་མཆོན་བ་ན་བ་དྲི་ལྷོ། ཏ་ཐ་ག་ཏ་གི་གུ་འོ་དྲི་བ་ལུ་ཀུ་འོ།
 ཀོ་ཌི་ནི་ཡུ་ཏ་ཤ་ཏ་ས་ཏ་སྐྱ་ལྷོ། ཇོ་བོ་བོ་དེ། ཅ་དེ་ཅི་ཅ་དེ།
 མོ་དེ་གོ་དེ་ཅ་ལ་བུ་དེ་སྐྱུ་²⁵

NAMAḤ NAWA NAWA TĪNĀN / TATHĀGATA GANG GĀNAM
 DĪWĀ LUKĀ NĀN / KOṬI NIYUTA ŚHATA SAHASRĀNĀN /
 OṂ BO BO RI / TSARI ṆI TSARI / MORI GORI TSALA
 WĀRI SWĀHĀ (*a few times*)

❖ Talking to a person who has recited this mantra purifies even the five heavy negative karmas without break. Just hearing the voice of a person who has recited this mantra, being touched by their shadow, or touching their body purifies negative karmas collected in this and past lives. If you recite this mantra, you won't be harmed by poison, spirits, lightning, and so forth. All the buddhas will protect you, Chenrezig will look after you, and all the devas and those who are living in samaya will support you. You won't be harmed by black magic mantras, rituals, and substances. If this mantra is put inside a stūpa, the negative karmas of anyone who sees the stūpa, hears of it, touches it, or is touched by earth, dust, or wind that has touched it, are purified. They won't be reborn in the lower realms and instead will be born as happy transmigratory beings.

Mantra of Great Wisdom Vimala Uṣṇīṣa²⁶

ཇོ་ཉི་ཡ་རྗེ་སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཉི་ད་ཡ་གཟེ། ཇོ་ལ་རྣམ་རྣ་ཏུ་
 གཟེ། སི་ཏ་ར་ཏ་ལྷ་ཡུལ་སྐོ་རྣ་ཡ། བུ་པོ་སཐ་ཏ་ཐ་ག་ཏ་
 ས་མཆོན་ལྷོ་ལྷོ་ཤ་བོ་མ་ལེ་རྗེ་བྱུ་རྣེ་སྐྱུ་²⁷

OM HRIYADHE²⁸ SARWA TATHĀGATA HRIDAYA GARBHE /
 DZALA DHARMADHATU GARBHE / SANG HARANA
 ĀYUḤ SANGŚHODHAYA / PĀPAṀ SARWA TATHĀGATA
 SAMANDRA UṢHŪKHA BIMALE BIŚHUDDHE SWĀHĀ
(a few times)

❖ This mantra has two major benefits. The first is that it purifies the five heavy negative karmas without break of anyone who hears it. The second is that because it is the most powerful mantra for consecration, it can be used to consecrate holy objects as well as rocks, trees, mountains, and so forth.

Holy Name Mantra that Fulfills Wishes

❖ Recite the homage and mantra together for each recitation:

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ས་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

DE ZHIN SHEG PA SA DZIN GYĀL PO LA CHHAG TSHĀL LO
To Tathāgata Earth-Holder King, I prostrate.

ཏཱུཤྱ། ཨོྫ་རྣ་རེ་རྣ་རེ། ལྷ་ར་ཉི་བརྗེ་སྣུ་ཏྲ།²⁹

TAYATHĀ / OM DHARE DHARE / DHARAṆI BĀNDHE
 SWĀHĀ *(108x, 54x, or 21x)*

Whoever memorizes the name of this tathāgata and the words of this mantra will have all their wishes fulfilled without exception.

Mantras for Specific Occasions

Mantra to Increase the Power of Recitation

❖ Recite this mantra before reading and reciting prayers, sūtras, and so forth.

ॐ॑ ह॒रे॒ ह॒रे॒ भ॒ङ्ग॒ ह॒रे॒ स्व॒हा॑³⁰

TAYATHĀ / OM DHARE DHARE BHENDHARE SWĀHĀ (7x)

Mantra to Bless the Feet

Recite the mantra seven times and then spit on the soles of your feet. It is taught that any insects that die under your feet will be reborn as devas in the Realm of the Thirty-Three.

ॐ॑ ख॒रि॒त्सा॒ रा॒ग॒हा॒ना॒ ह॒उ॒म॒ ह॒रि॒ स्व॒हा॑³¹

OM KHRETSA RAGHANA HŪM HRĪ SWĀHĀ (7x)

❖ This mantra can also be used to bless the wheels of vehicles and other things that can crush and kill sentient beings. It should be recited when the specific need arises such as having to walk on ground where there are many insects or other small creatures and when driving a car, riding a bicycle, and so forth.

Colophons:

How to Make My Lives Wish-Fulfilling: The Method to Transform a Suffering Life into Happiness (Including Enlightenment):

Original Colophon:

I, the beggar monk Thubten Zopa, who am nothing both in this and future lives, compiled *A Daily Meditation* for the benefit of those of little intelligence similar to me. It includes the motivation *A Direct Meditation on the Graduated Path* composed by Dorje Chang Lozang Jinpa. Alternatively, the motivation can be done more extensively with practices such as Phabongkha Dechen Nyingpo's *Calling the Guru from Afar*. Afterward, contemplate the great kindness of sentient beings with the first verse of Langri Thangpa's *Eight Verses of Thought Transformation*, pray to be of great meaning and benefit to sentient beings with the verse composed by Āryaśura, and recite the verses from the third chapter of *A Guide to the Bodhisattva's Way of Life*, and so forth.

Publisher's Colophon:

Literally entitled *A Method for Cultivating the Motivation (kun slong bcos thabs)*, this text was translated by Lama Zopa Rinpoche at Kopan Monastery, Nepal, January 2013, and scribed by Merry Colony. Updated, with Lama Zopa Rinpoche's advice, by Ven. Sarah Thresher, Merry Colony, and Tom Truty, 2014. Checked against the Tibetan and lightly edited by Ven. Joan Nicell, FPMT Translation Services, April 2015. Edited by Merry Colony and Kendall Magnussen, FPMT Education Services, April 2015. Title changed to *The Method to Transform a Suffering Life into Happiness (Including Enlightenment)* by Lama Zopa Rinpoche, October 2015. Edited by Ven. Ailsa Cameron; approved by Lama Zopa Rinpoche, November 2015. The first three verses on page 10 corrected per Lama Zopa Rinpoche, August 2020. Title changed to *How to Make My Lives Wish-Fulfilling* by Lama Zopa Rinpoche, October 2022.

Blessing the Speech (ngag byin rlabs): Extracted from *A Selection of Recitation Practices Such as Guru Yogas and the Self-Generation Practices of Various Mind-Sealed Deities, bla ma'i rnal 'byor dang yi dam khag gi bdag bskyed sogs zhal 'don gces bsdus*, Dharamsala: Tibetan Cultural Printing Press, 1987. Translated by Geshe Thubten Sherab. Rearranged with additions according to advice from Lama Zopa Rinpoche. Compiled and edited by Kendall Magnussen and Ven. Sarah Thresher, January 2003. Endnotes from commentary by Lama Zopa Rinpoche at Milarepa Center, August 2002. Updated by Ven. Gyalten Mindrol, FPMT Education Services, December 2005. Lightly edited by Merry Colony and Tom Truty, 2013. Further editing by Ven. Joan Nicell, FPMT Translation Services, on the basis of the Tibetan, and by Merry Colony, FPMT Education

Services, April 2015. Mantras written to reflect the way Lama Zopa Rinpoche says they should be pronounced, rather than following the IAST for Sanskrit transliteration, by Ven. Joan Nicell, April 2015. Pronunciation of the mantras corrected by Lama Zopa Rinpoche, September 2015, and changes input by Ven. Steve Carlier and Ven. Joan Nicell; approved by Lama Zopa Rinpoche, November 2015. Several small amendments made by Lama Zopa Rinpoche in Singapore and Malaysia, 2016; input by Ven. Joan Nicell, May 2016. Lightly revised based on Lama Zopa Rinpoche's commentaries and the Tibetan text by Ven. Joan Nicell, FPMT Education Services, March 2018.

Daily Mantras: Compiled by Lama Zopa Rinpoche. Mantras written to reflect the way Lama Zopa Rinpoche says they should be pronounced, rather than following the IAST for Sanskrit transliteration, by Ven. Joan Nicell, April 2015. Pronunciation of the mantras corrected by Lama Zopa Rinpoche, September 2015; changes input by Ven. Steve Carlier and Ven. Joan Nicell, FPMT Translation Services; approved by Lama Zopa Rinpoche, November 2015. Several small amendments made by Lama Zopa Rinpoche in Singapore and Malaysia, 2016; input by Ven. Joan Nicell, May 2016. Lightly revised based on Lama Zopa Rinpoche's commentaries and the Tibetan text by Ven. Joan Nicell, FPMT Education Services, March 2018. *Mantra of Great Wisdom Vimala Uṣṇīṣa* corrected per Lama Zopa Rinpoche, June 2020.

Mantras for Special Occasions: Added by FPMT Education Services, August 2017. Lightly revised based on Lama Zopa Rinpoche's commentaries and the Tibetan text by Ven. Joan Nicell, FPMT Education Services, March 2018.

Mantras given in the notes transliterated and edited by Joona Repo, FPMT Translation Services, August 2017. Sanskrit terms transliterated by FPMT Education Services, October 2022.

Notes

- 1 The Tibetan title is *lam rim shar sgom gnad don kun tshang*.
- 2 *Gendun* (Tib. *dge 'dun*) is usually translated as “Saṅgha,” however here Lama Zopa Rinpoche translates it literally as “intending virtue.”
- 3 Lama Zopa Rinpoche explains, “These three lines contain the 84,000 teachings taught by the Buddha, which include the Hīnayāna teachings and the Mahāyāna teachings of Pāramitāyāna and Vajrayāna. All those teachings are combined into the lamrim, the graduated path to enlightenment, which is divided into the graduated paths of the lower, middle, and higher capable beings. These three contain the whole lamrim and that is contained in the three principal aspects of the path to enlightenment.”
- 4 *Konchog sum* (Tib. *dkon mchog sum*) is often translated from the Sanskrit *tri ratna* as “Three Jewels,” i.e., Buddha, Dharma, and Saṅgha, the three objects of refuge of a Buddhist. However, Lama Zopa Rinpoche prefers to translate the Tibetan term literally as “Three Rare Sublime Ones” to better convey the rarity and importance of encountering them.
- 5 *Prayer in Seventy Stanzas (Prajñāhānāsaptatīnāmagāthā, smon lam bdun cu pa)*.
- 6 These two purposes are the total cessation of all obscurations and the completion of all realizations.
- 7 *Luchen* (Tib. *lus can*) is translated several times in these verses as “beings.” *Lu* is “body” and *chen* means “having,” so *luchen* literally means “those having a body.”
- 8 *Marme* (Tib. *mar me*) is literally “butter lamp” but it means any kind of light.
- 9 *Nemal* (Tib. *gnas mal*) includes bed, blankets, and pillows.
- 10 Lama Zopa Rinpoche, citing Denma Locho Rinpoche, says that in this particular context, even if one hasn’t received a great empowerment in either the lower or higher tantras, one can visualize oneself as Śākyamuni Buddha. However, in general, one should have received the initiation of a particular deity in order to be permitted to generate oneself as that deity.

- 11 Although the letter “ÄĦ” (ཨླ) appears in some Tibetan texts of *Blessing the Speech as “A”* (ཨླ)—i.e., without the small “A” (འ) (Tib. *a chung*) under it and the two dots (ཨླ) (Skt. *visarga*, Tib. *rnam bcad*) after it—according to Lama Zopa Rinpoche this is incorrect. (Rinchen Jangsem Ling, Triang, Malaysia, April 2016).
- 12 This paragraph, which comes after the recitation of the mantras in Tibetan texts, has been moved here on the advice of Lama Zopa Rinpoche. The seven precious objects of a king’s reign, or seven royal symbols, are the precious wheel, precious jewel, precious queen, precious minister, precious elephant, precious horse, and precious general. The eight auspicious signs are a wheel, victory banner, umbrella, endless knot, lotus, treasure vase, golden fish, and conch shell. The eight auspicious substances are a mirror, bezoar (Skt. *gorocanā*, Tib. *g+hi wang*), curd, *dürvā* grass, *bilva* fruit, conch, *sindūra* powder, and mustard seeds.
- 13 If transliterated into Sanskrit: OM A Ā I Ū U Ū RĪ ṚĪ ḶĪ ḸĪ E Ē O AU AṂ AḤ SVĀHĀ.
- 14 In the version of *Blessing the Speech* found in commonly used Tibetan prayer books, the thirteenth letter of this set usually appears as Ē (ཨླ). However, according to the actual Sanskrit alphabet this letter should be AI (ཨླ), as the letter Ē is not included as one of the Sanskrit vowels. As Lama Zopa Rinpoche pronounces this letter as Ē, and as this is how the letter appears in Tibetan prayer books, it has been written here as Ē in both the Tibetan script and the corresponding phonetics.
- 15 If transliterated into Sanskrit: OM KA KHA GA GHA ŅGA / CA CHA JA JŅA ŅA / ṬA ṬHA ḌA ḌHA ṆA / TA THA DA DHA NA / PA PHA BA BHA MA / YA RA LA VA / ŚA ŚA SA HA KṢA SVĀHĀ.
- 16 In the version of *Blessing the Speech* found in commonly used Tibetan prayer books, the fourth letter of this set appears as JŅA, which is pronounced GYA by Tibetans and many Indian Sanskrit readers. However, according to the actual Sanskrit alphabet this letter should be JHA (commonly pronounced DZHA in Tibetan), with JŅA being an additional compound consonant. As Lama Zopa Rinpoche pronounces this letter as GYA, based on how it appears in Tibetan prayer books, it has been written here in Tibetan as JŅA, and the corresponding phonetics have been written as GYA.
- 17 If transliterated into Sanskrit: OM YE DHARMĀ HETU PRABHAVĀ HETUN TEṢAN TATHĀGATO HYAVADAT / TEṢĀŅĪ CA YO NIRODHA EVAM VĀDĪ MAHĀ ŚRAMAṆAYE SVĀHĀ.

- 18 It is important to pause between YO and NI when reciting this mantra. Rinpoche makes a strong point of emphasizing the pause when he recites the mantra.
- 19 This dedication was found in *Yoga of Rising at Dawn (tho rangs ldang ba'i rnal 'byor)* by Jamgon Kongtrul, in which he says this practice is a combination of Nyingma and Sarma. In this text each of the verses end with *shog*. It was also found in the *Golden Light Sūtra* in the Pedurma Kangyur. In this text, each of the verses end with *mdzod*. The verse, as translated by Lama Zopa Rinpoche, corresponds with Jamgon Kongtrul's version.
- 20 If transliterated into Sanskrit: OṂ RUCIRA MAṆI PRAVARTAYA HŪṂ.
- 21 *Maṇivipulavimāna, nor bu rgyas pa'i gzhal med khang.*
- 22 If transliterated into Sanskrit: OṂ SAMBHARA SAMBHARA VIMANA SARA MAHĀ JAVA HŪṂ / OṂ SMARA SMARA VIMANA SKARA MAHĀ JAVA HŪṂ.
- 23 This is according to the *Sūtra of the Wheel of Complete Dedication (Pariṇatachakrasūtra, yongs su bsngo ba'i 'khor lo'i mdo)*.
- 24 Tib. *phag pa 'od zer dri ma med pa rnam par dag pa'i 'od ces bya ba'i gzungs.*
- 25 If transliterated into Sanskrit: NAMAḤ NAVA NAVA TĪNĀṂ / TATHĀGATA GAṂ GĀNĀṂ DĪVĀ LUKĀ NAṂ / KOṬI NIYUTA ŚATA SAHASRĀṆĀṂ / OṂ BO BO RI / CARI ṆI CARI / MORI GORI CALA VĀRI SVĀHĀ.
- 26 The name of this mantra, which was taught by Buddha Droden Gyalwa Cho, can also be translated as *Dhāraṇī of Great Knowledge Vimaloṣṇīṣa (rig pa chen mo bi ma la uSh+NI Sha'i gzungs)*.
- 27 If transliterated into Sanskrit: OṂ HRIYADHE SARVA TATHĀGATA HRIDAYA GARBHE / JVALA DHARMADHATU GARBHE / SAṂHARAṆA ĀYUḤ SAṂŚODHAYA / PĀPAṂ SARVA TATHĀGATA SAMANDRA UṢṆĪṢA VIMALE VIŚUDDHE SVĀHĀ.
- 28 This version of the mantra, which begins with OṂ HRIYADHE, was taken by Lama Zopa Rinpoche from a book written by a very great lama in Tibet for young tulkus. The version found in the Pedurma edition of the Kangyur begins with OṂ TRAIYADHVE.
- 29 If transliterated into Sanskrit: TADYATHĀ / OṂ DHARE DHARE / DHARAṆI BANDHE SVĀHĀ.
- 30 If transliterated into Sanskrit: TADYATHĀ / OṂ DHARE DHARE BHANDHARE SVĀHĀ.
- 31 If transliterated into Sanskrit: OṂ KHRECA RAGHANA HŪṂ HRĪ SVĀHĀ. This mantra is from the *Mañjuśrī Root Tantra (Mañjuśrīmūlatantra, 'jam dpal rtsa rgyud)*.

Care of Dharma Materials



Dharma materials contain the teachings of the Buddha and thus protect against lower rebirth and reveal the path to enlightenment. Therefore, they should be treated with respect.

Printed Dharma materials as well as phones, tablets, laptops, and hard drives containing Dharma, should be kept off the floor, beds, chairs, meditation cushions, and all other places where people sit or walk. Dharma materials should not be stepped over or put in places where the feet or buttocks will point at them. They should be covered or protected for transporting and kept in a high, clean place separate from more mundane materials. Other objects, including statues, stūpas, ritual implements, *mālās*, reading glasses, and so forth, should not be placed on top of Dharma books and devices containing Dharma materials. Avoid licking the fingers to turn the pages of Dharma texts.

If it is necessary to dispose of printed Dharma materials, they should be burned rather than thrown in the trash. When burning Dharma texts, visualize that the letters transform into an A (ॐ) and the A absorbs into your heart. Imagine burning blank paper. As the paper burns, recite OM ĀḤ HŪḤ or the *Heart Sūtra*, while meditating on emptiness.

Lama Zopa Rinpoche recommends that images of holy beings, deities, and holy objects not be burned. Ideally, if undamaged, they should be put in a stūpa. Otherwise, put them high up in a tree inside a well-sealed structure, something like a bird house, so that the images are protected from the weather and do not end up on the ground.



Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition

The Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition (FPMT) is an organization devoted to preserving and spreading Mahāyāna Buddhism worldwide by creating opportunities to listen, reflect, meditate, practice, and actualize the unmistakable teachings of the Buddha and, based on that experience, spreading the Dharma to sentient beings.

We provide integrated education through which people's minds and hearts can be transformed into their highest potential for the benefit of others, inspired by an attitude of universal responsibility and service. We are committed to creating harmonious environments and helping all beings develop their full potential of infinite wisdom and compassion.

Our organization is based on the Buddhist tradition of Lama Tsongkhapa of Tibet as taught to us by our founder, Lama Thubten Yeshe and our spiritual director, Lama Thubten Zopa Rinpoche.



FPMT Education Services

Education is the very heart of FPMT. Through comprehensive education programs, practice materials, and training programs, FPMT Education Services nourishes the development of compassion, wisdom, kindness, and true happiness in individuals of all ages. More information about FPMT Education Services can be found on the FPMT website as well as in regular news updates. A variety of practice and study materials are available in various languages, in hard copy and digital formats.

Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition, Inc.

1632 SE 11th Avenue, Portland, OR 97214, USA

+1 (503) 808-1588

www.fpmt.org

onlinelearning.fpmt.org

shop.fpmt.org



Foundation for the Preservation of the Mahayana Tradition